

【丝路同心圆】唐玄奘与于阗

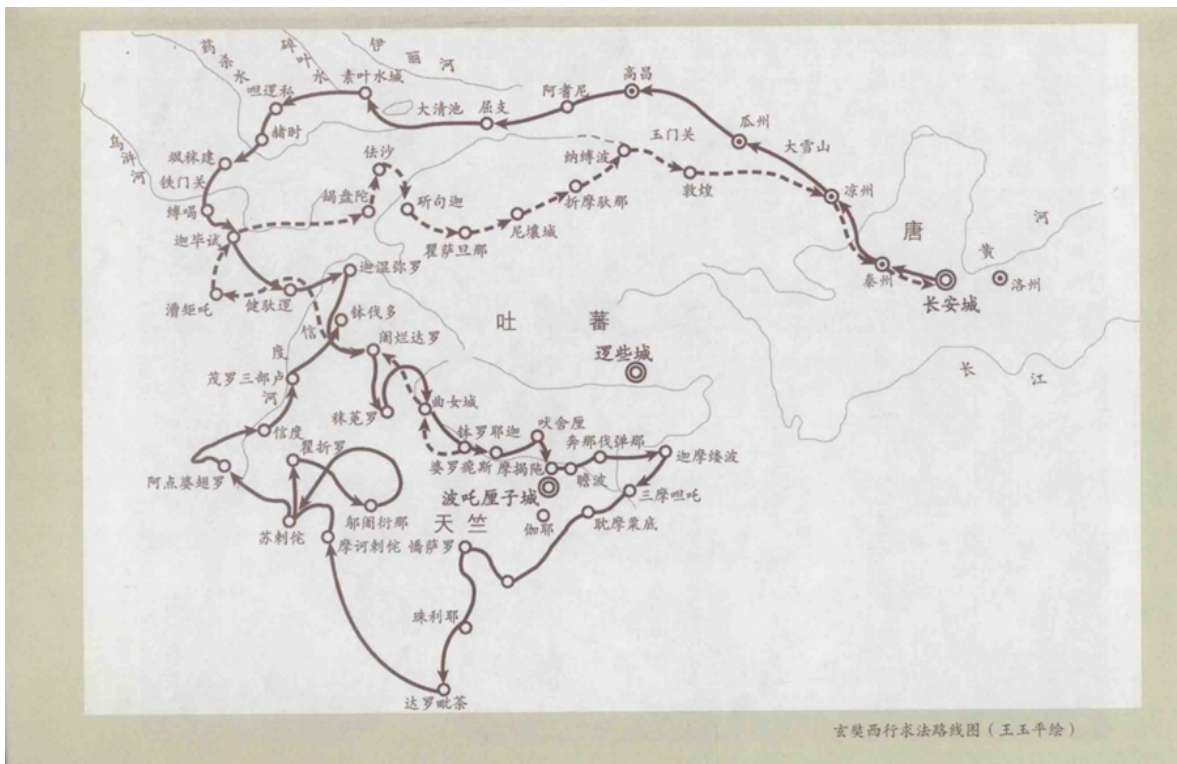
新疆新闻网 2024-01-08 13:17 发表于新疆

赵振焕

新疆社会科学院宗教研究院助理研究员

玄奘（600-664），俗姓陈，名祜，洛州缑氏（今河南偃师）人，出身儒学世家。唐代僧人、旅行家，中国佛教四大译经家之一，法相宗创始人。玄奘西游17载，从天竺带回梵经520夹657部，在长安译经道场20年，翻译经书75部1335卷。玄奘的翻译，是译经史上的最高成就。他著有唯识宗经典《成唯识论》10卷及历史地理学著作《大唐西域记》12卷，弟子据其生平撰有《大唐大慈恩寺三藏法师传》10卷。玄奘圆寂41年后，唐中宗李显追谥“大遍觉”。

玄奘隋末出家，先后辗转陕蜀荆赵等摄论和地论学派活跃地区，“遍谒众师”，主要学习《涅槃经》和瑜伽行派及有部诸论。因感慨华夏经论缺失，各论师所言有异，“莫知适从”，遂发誓决定游历西方，“以问所惑。”玄奘自贞观三年（629）偷出关卡，西行求法。他从长安经秦州、兰州、凉州、瓜州，出玉门入西域，度戈壁至伊吾（今哈密）、高昌（今吐鲁番），过阿耆尼（今焉耆）、屈支（今库车）、跋禄迦（今阿克苏、温宿一带）等国，越葱岭向南抵达天竺摩揭陀国那烂陀寺。玄奘在印度拜师取经、巡礼佛教遗址，取得累累硕果后，决定踏上归国路途，再次翻越雪山、葱岭，经羯盘陀（今塔什库尔干）、乌铎（今莎车）、佉沙（今喀什）、斫句迦（今叶城）、瞿萨旦那（今和田）等西域诸国，于贞观十九年（645）荣耀返唐，回到长安。行程五万里，途径110国，听闻28国。玄奘赴印留学的故事，是中印文化交流史上的美谈。



玄奘西行求法路线图（图片来源：张安福，党琳. 玄奘之路：玄奘看见的世界[M]. 广州：广东人民出版社，2020：彩页插图.）

玄奘于唐贞观十八年（644）三月到达的瞿萨旦那国（即于阗）是玄奘归国途中经历的最后一个西域地方政权。瞿萨旦那（Gostana），梵文音译，意为“地乳”。于阗是西域文明的重要发源地之一，也是我国最早信奉佛教的地区之一（约公元前1世纪）。魏晋南北朝时，于阗佛教发展到顶峰，是丝绸之路南线上最重要的佛教文化中心，唐代时开始走向衰落。作为西域佛国，于阗是中原僧人巡礼的圣地之一。早在玄奘之前200多年，中原名僧法显就曾于东晋隆安五年（401）到达于阗。

于阗是丝绸之路南道上的重要城市和佛教中心，作为交通要冲，扮演着“中介”的角色，对汇聚于此的东西方思想文化经过本土化改造后向外二次传播，此类异质文化的碰撞在很大程度上影响了于阗文明的进程。

《大唐西域记》是玄奘记录其前往印度取经的经历和见闻的著作。玄奘法师在于阗停留有七、八月之久，是去印度东归途中停留时间最长的地方。与此同时，玄奘抽空对该国的地理、风土人情、物产、佛教遗迹等做了考察了解。于阗的传说、遗迹等都渗透着浓郁的佛教文化和地域特色，给作为佛教徒的玄奘留下了深刻影响，故以最为详实的文字加以记录。

玄奘抵达于阗国境七日后，国王获悉，亲自前往迎接，并留王子陪伴，先行返回王城安排接待事宜，后又派遣重臣在途中迎接玄奘。抵达王城时，于阗王伏阍信率领官员、僧侣和平民，一路击鼓奏乐、焚香散花，在道路右侧迎接。

玄奘在这里见到高昌人马玄智，听闻高昌勾结西突厥而为大唐灭国，高昌王麴文泰离世，兄弟之约已成往事，便打消了去高昌的计划，决定从天山南路直接回国。如今时殊世异，唐朝已撤销国人的出国禁令。于是，玄奘写了一封委婉的信，请跟随于阗商队前往长安的马玄智上表给唐太宗。他在信中借郑玄、晁错不辞辛苦，拜师求学于马融、伏生的儒家故事说明佛教三藏这种深奥玄妙的学说，即使再遥远也要执着追求。玄奘强调他冒险偷越国境不避艰险

到印度，是为了深入研究佛学，寻求佛经。纵使一路上经过浩浩的流沙、巍峨的雪山、险峻的铁门、汹涌的热海，跋山涉水，历经千难万险，但是仰仗大唐国威从未遭受苛待，甚至备受礼遇。在印度周游了17年，一面巡礼遗迹、学习经典，一面宣扬唐朝文化。如今翻越葱岭，已到达于阗，因为大象溺死，带回的许多经典没有工具运输，所以短暂停留在于阗，静候唐王命令。

玄奘在于阗时，一方面派人前往屈支、疏勒等地求访传抄之前渡河时丢失的经卷，另一方面又受到于阗国王的热情挽留，于是，玄奘应于阗王的请求，依次讲解《瑜伽师地论》《对法论》《俱舍论》及《摄大乘论》等大乘佛教经论，“一日一夜，四论递宣，王与道俗归依听受，日有千数。”国王及僧众都皈依信奉，每天听其讲经说法者有千余人。

七八个月之后，唐太宗派使臣前来迎接慰勉，表示欢迎他归国，敕命中说：听闻法师异域求法，如今归来，朕欢喜无量，请即速前来相见。外国僧人懂得梵语和经义的，也听凭带来。朕已命令于阗等处各国护送法师，人力、马匹必然不会缺少，还令敦煌官吏去流沙迎接，叫鄯善（今若羌）派人到沮沫（今且末）迎接。

玄奘在《大唐西域记》记述了于阗的建国传说、毗卢折那伽蓝、牛首山、地迦婆缚那伽蓝、勃伽夷城、鼠壤坟传说、娑摩若僧伽蓝、麻射僧伽蓝及蚕种之传入、龙鼓传说、古战场、媲摩城雕檀佛像、尼壤城等传说与古城建筑，对于阗的地理位置、宗教信仰、社会文化等方面进行深入的介绍，展现了他的观察和理解。20世纪末至21世纪初，在和田策勒县达玛沟乡发现的丹丹乌里克遗址和达玛沟佛寺遗址的考古挖掘中，发现了与书中记载相关的“毗沙门天王”“龙女索夫”壁画及“传丝公主”“鼠王传说”等木版画，为我们重新认识7世纪初于阗的历史和佛教文化提供了更直接、准确的证明，通过打开这扇了解于阗的窗户，让我们能够重新审视这一时期西域佛教文化的发展状态。“隋唐时期随着西域各地与中原交往交流交融程度加深，于阗画派更加凸显集东西方多元艺术形式于一身的特点”，这在丹丹乌里克遗址以及达玛沟其他佛教文化遗存里得到充分展现。



托普鲁克墩1号小佛寺遗址《毗沙门天王像》壁画临摹件（图片来源：和田是个好地方（和田地区旅游局）微信公众号.【和田文物】说出来你可能不信，这个和田古佛寺可能没你家厨房大[EB/OL].2022-03-25[2023-11-29]. https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI2O)

其中，无论是鼠神崇拜、佛像寺庙崇拜，还是毗沙门天信仰，乃至因蚕丝技术的传播而产生的蚕神崇拜，都被玄奘纳入到于阗大乘佛教的信仰体系之中。大乘佛教的世俗化特征极为明显，特别是在吸收中亚、西亚地方文化后，在我国西域地区的再次本土化改造，既有文化艺术的调整，又有修行方式的变化，正是大乘教法本身具有的兼容性和开放性，促使于阗大乘佛教从2世纪中叶至此时的持续盛行。但玄奘到达时的于阗，似乎已经渡过鼎盛辉煌时期，显露出衰落迹象。如此时“伽蓝百余所，僧徒五千余人，并多习学大乘法教”与法显时的“众僧乃数万人，多大乘学”相比，僧人数量锐减一半，且部分寺庙多有荒废，无人居住。小乘佛教一度复兴，以至玄奘在于阗时，被安置在小乘萨婆多寺。于阗佛教的衰落有多重因素，但确是西域佛教整体衰落的一个写照。

玄奘在《大唐西域记》和《大慈恩寺三藏法师传》记录了有关于于阗建国的两种不同故事。前者提到地乳生父是毗沙门天，养父是东土来的帝子，后者则说地乳王是毗沙门天额间所出，由无忧王太子抚养长大，而两百年后于阗僧侣撰写的藏文《牛角山授记》记载又与二者不

同：地乳王的生父是西方无忧王、养父是东方汉地咸阳王，其神性是他从于阗到中原过程中毗沙门赐予的。7世纪中叶，玄奘到达于阗时，中原人的建国传说仍在广泛流传。由此可见，虽然三个版本存在抵牾，可能由于来自不同移民群体的思维认知与文化认同，反映了中国文化的多样性和复杂性。这些传说从整体上反映了于阗的移民来源和在东西部政权统治下的历史记忆。对这些记忆的理性分析有助于推动不同族群间的理解和交流，有利于形成中华民族强大的凝聚力和向心力，加强中华民族共同体的意识，建立更加包容多元的国家认同和民族认同。

古印度中的毗沙门天王作为财神，鼠作为其象征而存在。鼠神在佛教传入前的于阗和匈奴战争中发挥了积极作用，因此被于阗君民所信仰崇拜。于阗毗沙门天王的传说和信仰，大约在5世纪末至6世纪初形成。羽溪了谛认为“于阗对于毗沙门天之崇拜……盖渊源于佛教的气氛中而后成立者也。”当佛教毗沙门信仰传入于阗后，二者相互推动所引发的心理认同，导致于阗本土鼠神崇拜占据上风，再将鼠崇拜佛教化后，与毗沙门天王一起被视作护国神，该选择既符合历史传统又契合现实需要。敦煌在佛教信仰长期受于阗影响，6世纪中期已出现毗沙门天信仰，9世纪达到兴盛期。同时继续向东传入中原，随着8世纪唐朝在西北的战事，毗沙门天王作为战神得到崇信和推广。另外，由于密教的发展，佛教护国思想也在民间也得到广泛传播。毗沙门天信仰从于阗到敦煌，再到中原的传播路线，体现了佛教的中国化发展，也呈现出佛教与中国文化相互渗透、互为补益的特点，为中华文明的历史连续性和开放包容性提供了强有力支撑。

“发明养蚕和制作丝绸的技艺，是古代中国对于人类文明的一大贡献。”于阗处于中国陆上丝绸之路的重要节点，但是玄奘在《大唐西域记》中介绍于阗的桑蚕业是一位“东国”公主下嫁时将蚕种藏在帽子里带到于阗的，《新唐书》中也有相似记载，但均未说明“东国”所在何处，但追根溯源的话，“这个国家指的一定是今天中国的中原地区。”丹丹乌里克遗址板画上的蚕茧、织机等养蚕缫丝纺织工具必然也与中国养殖和手工业相关。这个传说展现了我国丝绸生产技术的独特优势，也强调了中原与西域技术交流的重要性。技术的传播不仅促进了商品贸易和经济发展，更重要的是借此增进了中原地区与西域地区之间的文化交流，还有助于促进中国与世界的经济联系。



丹丹乌里克遗址的蚕种西传木板画（图片来源：澎湃新闻·文史知识 | 蚕种何以西传，丝绸路上的“东国”公主[EB/OL]. 2015-04-13[2023-11-29].

[https://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1318996.](https://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1318996))

“在佛教东弘的过程中……通过于阗沙门的东行弘法和中原僧侣的西行求法，将于阗的佛教直接输入中原地区。”玄奘西行经历是在先前朱士行、法显等中原僧人的西行求法之旅基础上的更新和补充，也为之后的实叉难陀、天智、智严、戒法等于阗高僧前往长安从事译经传法等交流活动提供了便利，促使于阗佛教的再次发展，更丰富了我国佛教文化艺术的宝库。

玄奘深入研究于阗以及西域诸国的地理交通、风俗物产和当地的佛教演变，特别是于阗祖先起源、蚕种西传两则传说的保存以及毗沙门天信仰的内地传播，为中原与西域的民族融合、文化交流、技术共享以及宗教交融开辟了新渠道，拓展了新视角，不仅加深了对唐代西域佛教文化的了解，也极大的推动佛教的中国化进程。



榆林窟第3窟 迄今为止发现时代最早的《玄奘取经图》（图片来源：敦煌研究院. 榆林窟第3窟[EB/OL]. 2022-07-06[2023-11-29]. <https://www.dha.ac.cn/info/1426/3640.htm>.)



热烈庆祝中国新闻社建社70周年

1952 - 2022

中国新闻社

1098



新疆新闻网

由中国新闻社新疆分社主办，新疆对外新闻的汇总
136篇原创内容

公众号



兵团新闻网

兵团新闻网由中国新闻社兵团支社主办，是推介新疆生产建设兵团的专业平台之一。

74篇原创内容

公众号



丝路新观察

中亚（丝路）尽在掌握

995篇原创内容

公众号

监制/朱景朝

编辑/张家伟

往
期
回
顾

乌鲁木齐多家景区推出优惠活动！

多地高校寒假安排公布：最长68天，最短26天

如何更好推进新疆自贸区建设？各界提出建议

新疆启动实施新一轮国企改革深化提升行动

乌鲁木齐站开通夜间大巴！

新疆推行十项措施 根治欠薪问题

投稿邮箱: tougao@xjnews.cn

[阅读原文](#)